



# **GIMA**

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

---

## **CAVI A FIBRE OTTICHE FIBER OPTIC CABLES**

---

**Manuale d'uso - User manual**

---

---

**REF** 830-301-18 (GIMA 30817)  
830-326-18 (GIMA 30818)  
830-302-23 (GIMA 30822)  
830-327-23 (GIMA 30823)  
830-340-30 (GIMA 30826)

Importato da / Imported by:

**Gima S.p.A.**

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

[gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com)

[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

Made in Pakistan



## Descrizione del prodotto

I cavi in fibra ottica sono progettati per offrire la massima luminosità quando accoppiati ad una sorgente di luce. I cavi in fibra ottica possono essere utilizzati con sorgenti luminose alogene o allo xeno. Sono compatibili praticamente con tutti gli endoscopi, la strumentazione medica e i microscopi.

## Destinazione d'uso

Questo prodotto è progettato per illuminare un sito chirurgico trasmettendo luce da una sorgente a fibre ottiche sul sito desiderato. I cavi sono dispositivi medici, ad alta trasmissione, con una massima efficienza.

### NOTE:

Il tipo di cavo adatto per una data sorgente luminosa può essere determinato dalla tabella sottostante. Per l'uso con fonti di luce Xenon, assicurarsi che la sorgente di luce filtri almeno il 90% della radiazione infrarossa (IR) per evitare surriscaldamento.

	Sorgente luminosa alogena 250W	Sorgente luminosa allo xeno < 300W	Sorgente luminosa allo xeno > 300W
Cavo standard F/O	X		
Cavo di vetro al quarzo Alogeno/Xenon		X	
Cavo F/O xeno (fuso)		X	X
Cavo morbido F/O	X		

## Avvertenze e precauzioni

- I cavi a fibra ottica sono forniti non sterili e devono essere sterilizzati prima dell'uso. Vedere le istruzioni per la pulizia e la sterilizzazione.
- Ispezionare sempre i cavi prima dell'uso per accertare eventuali danni. Prestare particolare attenzione alla superficie ottica per rilevare eventuali graffi o ammaccature.
- Usare cautela nel trattare i cavi a fibra ottica.
- L'utente deve essere addestrato all'uso e alla cura del prodotto.
- Guardare nel cavo in fibra ottica mentre è collegato a una fonte di luce può provocare lesioni agli occhi o cecità.
- **PERICOLO DI INCENDIO:** non coprire mai la fine del cavo a fibre ottiche con materiali infiammabili.
- Ridurre la luminosità della fonte di luce se è necessario lavorare vicino a tessuti corporei o materiali infiammabili.

## Pulizia

I cavi a fibra ottica sono strumenti ottici di alta qualità e richiedono la stessa cura usata per qualsiasi componente ottico di precisione.

Dopo ogni utilizzo, la guida di luce deve essere lavata e pulita accuratamente. Per pulire il prodotto è necessario utilizzare una spazzola morbida e un detergente delicato.

Evitare qualsiasi materiale o detergente che possa graffiare o in qualsiasi modo danneggiare le superfici ottiche su entrambe le estremità della guida di luce.

Si raccomanda di seguire le linee guida contenute in ASTM F 1518-00 "Standard Practices for cleaning and Disinfection of Flexible Fiberoptic and Video Endoscopes Used in the Examination of the Hollow Viscera". Anche se scritto in particolare per gli endoscopi, la maggior parte delle indicazioni si può applicare alle guide di luce a fibra ottica.

## **Sterilizzazione a vapore (autoclave)**

Il ciclo selezionato dipende dall'attrezzatura e dal protocollo ospedaliero. Le linee guida generali sono:

Metodo	Ciclo	Temperatura minima	Tempo di sterilizzazione	Tempo di asciugatura
Vapore (avvolto)	Prevacuum	134°C (273°F)	6 minuti	2 minuti
Vapore (avvolto)	Gravità	134°C (273°F)	11 minuti	17 minuti
Vapore (avvolto)	Gravità	121°C (250°F)	21 minuti	17 minuti

## **Disinfezione chimica**

Si raccomanda di seguire le linee guida sotto riportate.

Prodotto	Disinfezione di alto livello Sterilizzazione	Sterilizzazione
Cidex attivata Soluzione Dialdeide	45 minuti a 25°C (77°F)	10 ore
Soluzione Cidex Plus 28 giorni	45 minuti a 25°C (77°F)	N/D

## **CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA**

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

## Product Description

Fiberoptic cables are designed to deliver maximum light when coupled to a medical grade fiberoptic light source. Fiberoptic cables can be used with quartz halogen or xenon light sources. They are compatible with virtually all endoscopes, medical instruments and microscopes.

## Intended Use

This product is designed to illuminate a surgical site by relaying light from a fiberoptic light source onto the desired site. Cables are medical grade, high transmittance, peak efficiency.

### NOTE:

The style of cable suitable for a given light source can be determined from the table below.

For use with Xenon light sources, be sure light source is filtering at least 90% of infrared radiation (IR) to prevent high heat.

	Halogen Light Source 250W	Xenon Light Source < 300W	Xenon Light Source > 300W
Standard F/O Cable	X		
Halogen/Xenon Quartz Glass Cable		X	
Xenon (Fused) F/O Cable		X	X
Soft F/O Cable	X		

## Warnings and Precautions

- Light cables are provided non-sterile and must be sterilized before use. See instructions for cleaning and sterilization.
- Always inspect cables for any evidence of damage prior to use. Pay Particular attention to optical surfaces looking for scratches or dings.
- Use caution to treat cables as you would any fine optical product.
- The user of this product should be thoroughly familiar and trained in use and care of the product.
- Do not look into the end of the fiber optic cable while it is connected to a light source and the light source is ON, Eye injury or blindness will result.
- **FIRE HAZARD:** Never drape or cover the end of any fiberoptic cable with anything flammable.
- Reduce the light intensity of the light source when working near body tissue or flammable material.

## Cleaning

Fiberoptic light guides for endoscopes, microscopes, and surgical instruments are high quality optical products.

They require similar care to that taken for any precision optical component. After each use, the light guide should be washed and cleaned of all debris. A soft brush and mild detergent should be used to clean the product. Pay particular attention to any crevices or seams. Avoid any harsh materials or detergents that can scratch or in any way damage the optical surfaces on each end of the light Guide. It is recommended to follow the guidelines contained in ASTM F 1518-00 "Standard Practices for cleaning and Disinfection of Flexible Fiberoptic and Video Endoscopes Used in the Examination of the Hollow Viscera." Although written specifically for endoscopes, much of it applies to light guides.

## Steam Sterilization (Autoclave)

The cycle selected is dependent on equipment and hospital protocol. General guidelines are:

Method	Cycle	Minimum Temperature	Time of sterilization	Time of drying
Steam (wrapped)	Prevacuum	273°C (134°F)	6 minutes	2 minutes
Steam (wrapped)	Gravity	273°C (134°F)	11 minutes	17 minutes
Steam (wrapped)	Gravity	250°C (121°F)	21 minutes	17 minutes

## Chemical Disinfection

It is recommended to follow the guidelines below.

Product	Disinfezione di alto livello Sterilizzazione	Sterilizzazione
Cidex Activated Dialdehyde Solution	45 minutes @ 25°C (77°F)	10 hours
Cidex Plus 28 Day Solution	45 minutes @ 25°C (77°F)	N/A

## GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies